

**SPANISH 327**  
**Spanish for Business (2<sup>ND</sup> semester of 2)**

**Professor:**  
**Email:**

**Office:**  
**Horas de oficina:**

**Descripción:**

Span 327 (Español para los negocios-segundo semestre) es un curso del 7° semestre dentro del programa “Spanish Minor for the Professions”. Este curso está diseñado para que el estudiante continúe a desarrollar su habilidad comunicativa en español dentro del contexto del comercio. Este curso le ofrecerá una oportunidad de familiarizarse con el vocabulario, las expresiones orales y escritas y algunos aspectos culturales relacionados con los conceptos básicos del mundo de los negocios, tales como banca, bienes raíces, recursos humanos, bienes y servicios, mercadeo (marketing), finanzas, comercio internacional, importación y exportación.

**Libro de texto:**

*Éxito comercial: Prácticas administrativas y contextos culturales*, de Michael Scott Doyle and T. Bruce Fryer. Cengage Learning, USA. Sexta edición, 2015.

**Objetivos:**

1. Continuar a adquirir conocimientos generales y vocabulario específico sobre el mundo de los negocios en español.
2. Continuar a mejorar las cuatro habilidades lingüísticas para comunicarse eficazmente en diferentes contextos.
3. Continuar a mejorar la capacidad expresiva en el lenguaje a través de la lectura y de la participación en clase.
4. Estimular el pensamiento crítico y el espíritu creativo para desempeñarse en mercados internacionales.
5. Entender y valorar el papel de la cultura hispana en el contexto de los negocios.

**División de la nota:**

Participación activa	5%
Tareas escritas (5)	10%
Trabajos escritos (2)	10%
Pruebas (5)	10%
Blog (7)	5%
Presentación final (parte oral)	5%
Presentación final (Hoja informativa)	5%
Examen de mitad de semestre:	25%
Examen final:	25%

**Escala:**

92–100=**A**, 90–91 = **A-**, 88–89=**B+**, 82–87=**B**, 80–81=**B-**, 78–79=**C+**, 72–77=**C**, 70–71=**C-**, 68–69=**D+**, 60–67=**D**, <60=**F**

## Descripción de los elementos del curso:

### Participación activa:

Se espera que el estudiante participe de una manera **activa, voluntaria y cooperadora** en todas las actividades. La nota de participación se basa en tu rendimiento en clase (preparación y participación en español). Las siguientes cosas tendrán un efecto negativo en la nota de participación: llegar tarde a clase, hablar inglés, **no hacer la tarea asignada**, mandar mensajes o comunicarse por celular durante la clase, salir durante la clase, leer/hacer algo no relacionado con la clase (leer el Daily Tarheel, tus apuntes de otro curso, etc).

**OJO:** La profesora revisará en clase la tarea sin aviso previo. Si no tienes la tarea contigo, tu nota de participación bajará varios puntos, a un máximo de 92%. Después, la nota bajará 5% más cada vez que te encuentres en clase sin la tarea.

**OJO: Attendance does not equal participation.** While participation grades are necessarily subjective on the professor's part, there are some guidelines that may assist students. In general, the "A" student actively participates in **every class meeting** in discussions by making serious attempts to answer the professor's questions, raising thoughtful questions about the readings/topics of discussion, and respectfully proposing alternate points when appropriate, to those raised by the authors, the professor, and/or other students. The "B" student actively participates, though perhaps not every day. The "C" student participates infrequently.

**Tareas:** La nota de tarea englobará las tareas asignadas para hacer **antes de clase**. Habrá dos tipos de tareas

#### A. Tareas para entregar:

Las tareas recogidas y calificadas por el profesor se evaluarán por contenido y gramática, según la **plantilla** (*rubric-writing assignments*) que se encuentra en sakai. Cuidado con los detalles (concordancia de sustantivo-adjetivo, verbo-sujeto, etc.; ortografía; acentos, etc.).

**OJO:** Las tareas escritas tienen que ser escritas en **Times New Roman 12, doble espacio. No copias del texto en tus tareas para entregar.** Si has copiado más de tres palabras seguidas (como, por ejemplo, parte de una frase hecha), has copiado demasiado. Tampoco debes citar al autor en las tareas para entregar.

No se aceptarán tareas después de la fecha asignada. Si no vas a estar en clase por cualquier razón, tienes que mandar la tarea por correo electrónico o con un/a compañero/a de clase.

#### B. Tareas que no se entregan:

La profesora revisará en clase la tarea **sin aviso previo**. **OJO:** No se aceptarán tareas después de la fecha asignada. Si no vas a estar en clase por cualquier razón, tienes que mandar la tarea por correo electrónico o con un/a compañero/a de clase.

### Trabajos escritos:

Los estudiantes escribirán 2 composiciones de una página sobre temas relacionados con el comercio. Los trabajos escritos se evaluarán por contenido y gramática, según la **plantilla** (*rubric-writing assignments*) que se encuentra en sakai.

### Pruebas:

Habrá pruebas sobre el vocabulario y los elementos de gramática que se han repasado en clase. **OJO:** Cada capítulo termina con una lista de vocabulario. Hay que estudiar todas estas palabras para

prepararse bien para las pruebas y los exámenes. Si no entiendes la definición dada en inglés, debes buscar más información / más detalles en un diccionario.

**Blog:**

Cada capítulo del texto contiene una o dos lecturas sobre países particulares. Antes de discutir estas lecturas en clase, el estudiante leerá un artículo sobre ese país antes de venir a clase. Tendrá que subir su blog (utilizando el formato del documento que se encuentra en Sakai) y también entregará una versión escrita en clase el día indicado en el syllabus.

**Presentación final:**

La presentación final se enfocará en una compañía, una organización o una industria particular. La profesora tiene que aprobar el tema de antemano. Este proyecto se presentará **oralmente** en clase. El grupo también entregará una **hoja informativa** sobre su tema.

**Examen de mitad de semestre y el examen final:**

Habrá un examen de mitad de semestre y un examen final. Los exámenes incluyen todos los materiales que estudiamos en clase. El examen final no es comprensivo.

**OJO:**

La asistencia es **fundamental**. Se espera que el estudiante no falte a ninguna clase. Ausencias en exceso de 3 veces se considerarán excesivas y se quitará 1 % de la nota final. Los estudiantes que no asistan a pruebas o presentaciones orales sin permiso previo del profesor no tendrán la oportunidad de volver a realizarlas y recibirán una "F" en la actividad determinada.

**Código de honor**

El **plagio** es una falta grave que el sistema judicial universitario castiga. Si tienes alguna duda sobre lo que constituye **plagio** en este curso, pídele a tu profesor que te lo explique. También hay una explicación detallada al respecto en la página sobre el Código de honor ([Honor Code](#)) en el sitio Web oficial del Fiscal General Estudiantil ([Student Attorney General](#)).

En este curso está prohibido usar ayudas tales como BabelFish, Systran, WorldLingo, [www.freetranslation.com](http://www.freetranslation.com) o instrumentos de **traducción de texto completo**. El uso de cualquiera de estos instrumentos de traducción en SPAN 300 constituye *plagio*, y es **una infracción del Código de honor** ([Honor Code](#)).

Tampoco puedes pedirle ayuda a un hispanohablante para las composiciones, ni a ninguna otra persona sin hablar antes con tu profesor/a. Pedirle ayuda a otra persona sin hablar con tu profesor/a de antemano es una infracción del Código de honor ([Honor Code](#)).

Si tienes alguna duda sobre lo que constituye plagio en este curso, pregúntale a tu instructor antes de empezar tu trabajo.

**Reasonable Accommodations Policy:** Any student in this course who has a disability that may prevent him or her from fully demonstrating his or her abilities should contact Disability Services as soon as possible to discuss accommodations.

## **Programación del curso** (In the interest of clarity, I have inserted hypothetical dates)

### Semana 1:

- Miércoles-23: Introducción al curso  
Viernes-25: Leer: **Capítulo 8: Bienes y servicios**: 248-253, Contestar: preguntas: 1, 2, 6 y 7 (247)

### Semana 2:

- Lunes-28: Leer: **Capítulo 8: Bienes y servicios**: 253-256, Contestar: preguntas 8, 9, 11 y 15 (247)  
Miércoles-30: Leer: **Para pensar** (256), Contestar preguntas 1-3 (256)  
Viernes-1: Leer: La actualidad política y económica de **Colombia** (264-265)  
Leer: La actualidad política y económica de **Ecuador** (269-272)  
**Entregar: Blog**

### Semana 3:

- Lunes-4: **No hay clase: Día del obrero**  
Miércoles-6: Leer: **Las perspectivas de las nuevas generaciones hacia el tiempo y la tecnología** (273-278)  
**Entregar: Preguntas a-c** (279)  
Viernes-8: Leer: Artículo sobre el **consumismo** (se encuentra en sakai)

### Semana 4:

- Lunes-11: Leer: **Minicaso práctico** (282-283)  
Tomar: **Prueba 1**  
Miércoles-13: Leer: **Capítulo 9: Marketing I: Mercados y publicidad** (293-299)  
Contestar preguntas 1, 2, 3, 4, 5 y 9 (292)  
Viernes-15: Leer: **Para pensar** (299), Contestar preguntas: 1-2 (299)

### Semana 5:

- Lunes-18: Leer: **La actualidad política y económica del Perú** (306-308)  
Leer: **La actualidad política y económica de Bolivia** (312-314)  
**Entregar: Blog**  
Miércoles-20: Leer: **Lengua, lenguaje y anuncios** (315-318)  
Contestar: Preguntas a, b y d (318)  
Viernes-22: Leer: **Asimilador cultural** (318-319),  
**Entregar: Preguntas a-c** (319)  
Tomar: **Prueba 2**

### Semana 6:

- Lunes-25: Leer: **Cap. 10: Marketing II: Compraventa, transporte y almacenaje** (328-336), Contestar: Preguntas 1, 2, 6 y 8 (328)  
Miércoles-27: Leer: **Para pensar** (333), Contestar: Preguntas 1-3  
Viernes-29: Leer: **La actualidad política y económica de Chile** (343-345)  
**Entregar: Blog**

### Semana 7:

- Lunes-2: Leer: **Imperialismo español, religión y comercio** (347-349)  
**Entregar: Preguntas b, c y d** (349-350)

- Miércoles-4: Leer: **Asimilador cultural** (350-351)  
**Entregar: Trabajo escrito I**
- Viernes-6: Leer: **Minicaso práctico** (352-353)
- Semana 8:  
Lunes-9 **EXAMEN de mitad de semestre**  
Miércoles-11 Actividad en clase (no hay tarea)  
Viernes-13 Leer: **Cap. 11: Las finanzas** (364-372), Contestar: Preguntas 1, 4, 8 y 9
- Semana 9:  
Lunes-16: Leer: **La actualidad política y económica de Paraguay** (380-382)  
Leer: **La actualidad política y económica de Uruguay** (386-388)  
**Entregar: Blog**  
Miércoles-18: Leer: **Dinero, riqueza y estatus social** (390-391)  
**Entregar:** Preguntas 1a y 1d (392)  
Viernes-20: **No hay clase: Vacaciones de otoño**
- Semana 10:  
Lunes-23: Leer: **Asimilador cultural** (392-393), Contestar: Preguntas a b (393)  
Miércoles-25: Leer: **Minicaso práctico** (394)  
Tomar: **Prueba 3**  
Viernes-27: Leer: **Capítulo 12: La entrada en el mercado internacional** (404-405, 408, 410), Contestar: Preguntas 2, 7, 9 y 12 (403)
- Semana 11:  
Lunes-30: Leer: **La actualidad política y económica de Argentina** (422-425)  
**Entregar: Blog**  
Miércoles-1: Leer: **El viaje de negocios al extranjero** (431-435)  
**Entregar:** Preguntas a y b  
Viernes-3: Leer: **Mini-drama cultural** (436-437)  
Tomar: **Prueba 4**
- Semana 12:  
Lunes-6: Leer: **Capítulo 13: La importación y la exportación** (449-457)  
Contestar: Preguntas 1-4  
Miércoles-8: Leer: **Para pensar** (458-459), Contestar: Preguntas 1-4  
**Entregar: Trabajo escrito II**  
Viernes-10: Leer: **La actualidad política y económica de la Rep. Dominicana** (467-469) y **La actualidad política y económica de Cuba** (473-475)  
**Entregar: Blog**
- Semana 13:  
Lunes-13: Leer: **El ambiente legal de la importación y la exportación** (477-479)  
Miércoles-15: Leer: **Capítulo 14: Las perspectivas para el futuro** (493-502)  
Contestar: Preguntas 1, 2, 3, 11 y 12 (492)  
Viernes-17: Leer: **La actualidad política y económica de Puerto Rico** (509-511)

Leer: **La actualidad política y económica de EUA** (515-518)  
Entregar: **Blog**

Semana 14:

Lunes-20: Leer: **La presencia hispana en los Estados Unidos** (520-526)  
Entregar: Preguntas b, c y d (526-527)  
Miér.-22-Vier. 24: **No hay clase: Celebración del Día de Acción de Gracias**

Semana 15:

Lunes-27: Repasar: **Tendencias culturales en los negocios** (563-571)  
Miércoles-29: Presentaciones finales, **Entregar:** Hoja informativa  
Viernes-1: Presentaciones finales

Semana 16:

Lunes-4: Presentaciones finales  
Miércoles-6: Repaso / Presentaciones finales